2003-2004

Annual Report

Rapport annuel

New Brunswick
Police Commission

Commission de
police du Nouveau-
Brunswick

New Nouveau
Brunswick
CANADA

2003-2004 Annual Report

Published by:
The New Brunswick Police Commission
Fredericton City Centre
435 King Street, Suite 202
Fredericton, New Brunswick
E3B 1E5

December 2004

Cover:
Communications New Brunswick

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55396-574-4

ISSN 0822-1774

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2003-2004

Publié par:
La Commission de police du Nouveau-Brunswick
Édifice Centre-ville
435, rue King, Pièce 202
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 1E5

Décembre 2004

Page couverture:
Communications Nouveau-Brunswick

Impression et reliure:
Service d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55396-574-4

ISSN 0822-1774

Imprimé au Nouveau-Brunswick

105-03053/

2003-2004

Annual Report

New Brunswick
Police Commission

Rapport annuel

Commission de
police du Nouveau-
Brunswick

New Nouveau
Brunswick
CANADA

Twenty-third

Annual Report

of the

New Brunswick

Police Commission

2003-2004

Vingt-troisième

Rapport annuel

de la

Commission de police

du Nouveau-Brunswick

2003-2004

November 26, 2004

The Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick
Fredericton, New Brunswick

May it please your Honour:

It is my privilege to submit the twenty-third Annual Report of the New Brunswick Police Commission for the fiscal year April 1st, 2003 to March 31, 2004.

Respectfully submitted,

O. Wayne Steeves
Public Safety Department

Le 26 novembre 2004

L'honorable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur de la province
du Nouveau-Brunswick
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Plaise à Votre Honneur,

Je suis heureux de vous soumettre le vingt-troisième rapport annuel de la Commission de police du Nouveau-Brunswick pour l'exercice commençant le 1er avril 2003 et se terminant le 31 mars 2004.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'expression de mon profond respect.

Le ministre de la Sécurité publique,

O. Wayne Steeves

November 24, 2004

The Honourable O. Wayne Steeves
Public Safety Department
364 Argyle Street, 2nd floor
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Dear Mr. Minister:

In accordance with the provisions of subsection 24(1) of the *Police Act*, it is my duty and privilege to submit to you the twenty-third Annual Report of the New Brunswick Police Commission for the period April 1st, 2003 to March 31, 2004.

Yours respectfully,

Grant S. Garneau

Grant S. Garneau
Chairman

Le 24 novembre 2004

L'honorable O. Wayne Steeves
Ministère de la Sécurité publique
364, Argyle, 2e étage
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions du paragraphe 24(1) de la *Loi sur la police*, j'ai le devoir et l'honneur de vous présenter le vingt-troisième rapport annuel de la Commission de police du Nouveau-Brunswick pour la période allant du 1er avril 2003 au 31 mars 2004.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le président,

Grant S Garneau

Grant S. Garneau

Table of Contents

Introduction	8
The Role of the Police Commission	8
Commission Membership	8
Commission Staff	9
Accommodations	9
Activities of the Commission	10
Commission Organization	11
Financial Statement	12
Citizens' complaints	14

Table des matières

Introduction	8
Rôle de la Commission de police	8
Membres de la Commission	8
Personnel de la Commission	9
Locaux	9
Activités de la Commission	10
Structure de la Commission	11
États financiers	13
Plaintes déposées par les citoyens	15

Introduction

The Role of the Police Commission

The New Brunswick Police Commission was established by the Legislative Assembly in 1977 when it enacted the *Police Act*, S.N.B. 1977, c. P-9.2. That Act, as amended, provides that the Commission's mandate includes:

1) The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force;

2) The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety; and

3) The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

The New Brunswick Police Commission is designated as the public authority for the Province of New Brunswick under subsection 25.1(3.2) of the *Criminal Code of Canada*.

Commission membership

On October 9, 2003, the Lieutenant-Governor in Council appointed the following individuals to the Police Commission: Grant S. Garneau as Chairman for a term of three years; Marilyne Ferguson-Mallet as Vice-Chair for a term of three years; and Ron Mitchell as member for a term of two years.

Members of the Commission as of March 31, 2004 were:

Grant S. Garneau
Fredericton, NB
Chairman (term expires October 9, 2006)

Marilyne Ferguson-Mallet
Haut-Shippagan, NB
Vice-Chair (term expires October 9, 2006)

Ron Mitchell
Hillsborough, NB
Commissioner (term expires October 9, 2005)

Elmer Allain
Moncton, NB
Commissioner (term expires June 7, 2004)

Jean-Guy Rioux
Edmundston, NB
Commissioner (term expires October 31, 2005)

Introduction

Rôle de la Commission de police

La Commission de police du Nouveau-Brunswick a été créée en 1977 par l'Assemblée législative au moment de l'entrée en vigueur de la *Loi sur la police*, L.N.-B. 1977, c. P-9.2. Cette loi, telle que modifiée, prévoit que le mandat de la Commission comprend les éléments suivants:

1) Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional;

2) De son propre chef ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province; et

3) Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est désignée comme l'autorité publique de la province du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 25.1(3.2) du *Code criminel du Canada*.

Membres de la Commission

Le 9 octobre 2003, le lieutenant-gouverneur en conseil a nommé Grant S. Garneau au poste de président pour un mandat de trois ans, Marilyne Ferguson-Mallet au poste de vice-présidente pour un mandat de trois ans, ainsi que Ron Mitchell à titre de commissaire pour un mandat de deux ans.

La Commission se compose, au 31 mars 2004, des membres suivants :

Grant S. Garneau
Fredericton (N.-B.)
Président (le mandat prend fin le 9 octobre 2006)

Marilyne Ferguson-Mallet
Haut-Shippagan (N.-B.)
Vice-présidente (le mandat prend fin le 9 octobre 2006)

Ron Mitchell
Hillsborough (N.-B.)
Commissaire (le mandat prend fin le 9 octobre 2005)

Elmer Allain
Moncton (N.-B.)
Commissaire (le mandat prend fin le 7 juin 2004)

Jean-Guy Rioux
Edmundston NB
Commissaire (le mandat prend fin le 31 octobre 2005)

Introduction (continued)

Commission Staff

Clément Bolduc, Executive Director
Pauline Philibert, Executive Secretary

Accommodations

The New Brunswick Police Commission is located at the following address:

Mailing address:

Fredericton City Centre
435 King Street, Suite 202
Fredericton, New Brunswick
E3B 1E5

Telephone: (506) 453-2069
Facsimile: (506) 457-3542

Introduction (suite)

Personnel de la Commission

Clément Bolduc, directeur général
Pauline Philibert, secrétaire de direction

Locaux

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est située à l'adresse qui suit :

Adresse postale:

Édifice Centre-ville
435, rue King, Pièce 202
Fredericton (N.-B.)
E3B 1E5

Téléphone: (506) 453-2069
Télécopieur: (506) 457-3542

Activities of the Commission

The New Brunswick Police Commission is the independent oversight agency for municipal and regional policing services in the Province.

Commission Meetings

The Commission held two meetings during the fiscal year:

April 24, 2003 –Fredericton
August 28, 2003 - Fredericton

Citizen's Complaints

During the year 74 files were opened which resulted in 102 complaints being investigated. See table on page 14.

CACOLE Conference

The Chairman, Commissioner Elmer Allain, and Executive Director Clément Bolduc, attended the Annual Conference of the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE). The conference was held in Banff Alberta, in October 2003.

Official Languages Compliance

The New Brunswick Police Commission recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in the public's official language of choice.

It should be noted that the Commission's Executive Director, Mr. Clément Bolduc, and its Executive Secretary, Ms. Pauline Philibert, are both fluently bilingual. This permits the Commission to provide its services in both official languages. Moreover, it is the policy of the Commission to respond to all communications received in the language of that communication.

The Commission has been advised that no complaints against it have been filed with the Office of the Official Languages during the current fiscal year.

Activités de la Commission

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est l'organisme de surveillance autonome des services de police municipaux et régionaux de la province.

Réunions de la Commission

La Commission a tenu deux réunions au cours de l'exercice, soit :

Le 24 avril 2003, à Fredericton
Le 28 août 2003, à Fredericton

Plaintes déposées par les citoyens

Au cours de l'année, on a ouvert 74 dossiers qui ont donné lieu à 102 plaintes sur lesquelles on a enquêté. Voir le tableau à la page 15.

Conférence CACOLE

Le président, le commissaire Elmer Allain et le directeur général Clément Bolduc ont assisté à la conférence annuelle de l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE). Cette conférence s'est tenue à Banff, Alberta, en octobre 2003.

Conformité en matière des langues officielles

La Commission de police du Nouveau-Brunswick reconnaît ses obligations et s'engage à offrir et à fournir activement à la population des services de qualité dans la langue officielle choisie par celle-ci.

Il importe de noter que le directeur général de la Commission, M. Clément Bolduc, et sa secrétaire de direction, M[me] Pauline Philibert, parlent les deux langues officielles couramment. Cette situation permet à la Commission d'offrir ses services dans les deux langues. De plus, la Commission a pour politique de répondre à toutes les communications reçues dans la langue de la communication en question

La Commission a été informée qu'aucune plainte n'avait été déposée contre elle auprès du Bureau des langues officielles au cours du présent exercice.

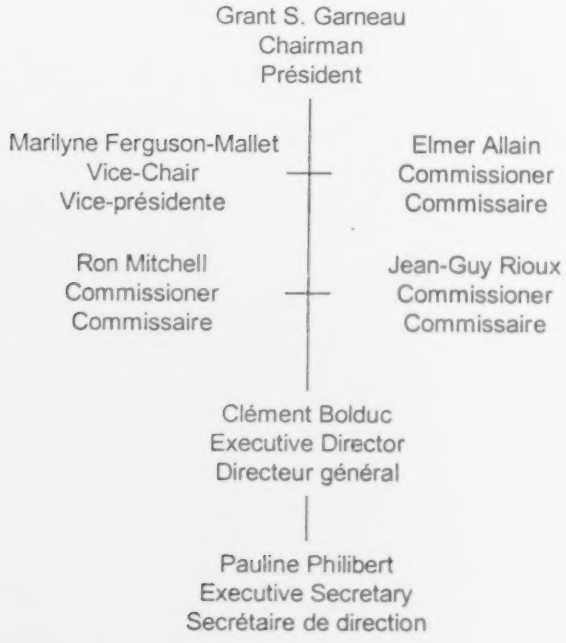
Commission Organization

The New Brunswick Police Commission, as of March 31, 2004, is structured as set out in the following organizational chart:

Structure de la Commission

L'organigramme de la Commission de police du Nouveau-Brunswick se présente comme suit au 31 mars 2004:

Organizational Chart / Organigramme



Financial Statement

	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Personnel services (Salaries and benefits)	$113,894	$118,645	$121,346
Other services (Office expenses, advertising, travel, and professional services)	30,042	32,926	21,493
Materials and office supplies	2,588	2,679	2,105
Property and Equipment	60	0	1,266
Total	**$146,584**	**$154,250**	**$146,210**

États financiers

	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Service du personnel (Traitements et avantages sociaux)	113 894 $	118 645 $	121 346
Autres services (Frais de bureau, de publicité, de déplacement et de service professionnels)	30 042	32 926	21 493
Matériaux et fournitures de bureau	2 588	2 679	2 105
Biens et matériel	60	0	1 266
Total	**146 584 $**	**154 250 $**	**146 210 $**

Citizens' Complaints

The following tables give details of the complaints received from 2001-2002 to 2003-2004 and their disposition.

Type of classification	**2001-2002**	**2002-2003**	**2003-2004**
Abuse of authority	30	32	30
Improper conduct	33	24	43
Neglect of duty	21	17	29
Other	1	1	0
Total	**85**	**74**	**102**

Complaints disposed of as follows	**2001-2002**	**2002-2003**	**2003-2004**
Founded	29	13	24
Unfounded	31	42	59
Unsubstantiated	5	2	0
Pending (still under investigation)	3	7	6
Not within the Commission's jurisdiction	2	3	0
Withdrawn / Discontinued / Closed	15	7	13
Total	**85**	**74**	**102**

Plaintes déposées par les citoyens

Les détails des plaintes reçues de 2001-2002 à 2003-2004 ainsi que la suite donnée à celles-ci figurent dans les tableaux ci-dessous.

Catégorie	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Abus de pouvoir	30	32	30
Inconduite	33	24	43
Manquement au devoir	21	17	29
Autre	1	1	0
Total	**85**	**74**	**102**

Suite donnée aux plaintes	2001-2002	2001-2002	2003-2004
Fondées	29	13	24
Non fondées	31	42	59
Absence de preuve suffisante	5	2	0
En cours d'enquête	3	7	6
Ne relève pas de la compétence de la Commission	2	3	0
Retirées / Abandonnées / Fermées	15	7	13
Total	**85**	**74**	**102**